

**The Terms and Conditions on Referral of Priority Banking Customer Program**  
**Điều Kiện và Điều Khoản về Chương trình Giới thiệu Khách hàng Ưu tiên**

**Applicable from 1<sup>st</sup> Nov 2019 to 31<sup>st</sup> Jan 2020**  
**Áp dụng từ ngày 1/11/2019 đến ngày 31/1/2020**

**I. PROGRAM / NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH**

1. “The Terms and Conditions on the Referral of Priority Banking Customer Program” (the “T&C on PB Referral”) of Hong Leong Bank Vietnam Limited (“HLBVN”) is applicable to the Referrer who referred successfully the retail customers in applicable term of this program (the “Referee”). The Referee must meet the requirements as below:

**“Điều Kiện và Điều Khoản về Chương trình Giới thiệu Khách hàng Ưu tiên” (“ĐKĐK về Giới Thiệu KH”) của Ngân Hàng TNHH MTV Hong Leong Việt Nam (“HLBVN”) áp dụng cho Người Giới Thiệu giới thiệu thành công khách hàng của khối bán lẻ trong thời gian áp dụng chương trình (“Người Được Giới Thiệu”). Người Được Giới Thiệu phải đáp ứng các điều kiện như sau:**

- To be new customer of HLBVN;  
*Là khách hàng mới của HLBVN;*
- Placed a fixed deposit/time saving deposit at least VND3billion or USD150,000 or equivalent foreign currency with minimum tenor of 6 months;  
*Đặt tiền gửi có kỳ hạn/tiền gửi tiết kiệm tối thiểu 3 tỉ đồng hoặc 150.000 Đô la Mỹ hoặc đơn vị ngoại tệ tương đương với kỳ hạn tối thiểu 6 tháng;*
- To be Priority Banking Customer of HLBVN.  
*Trở thành Khách hàng Ưu tiên của HLBVN.*

2. The Referrer is existing customer of HLBVN subject to the policy of HLBVN from time to time.  
*Người Giới Thiệu là khách hàng hiện tại của HLBVN theo chính sách của HLBVN trong từng thời kỳ.*

3. The referral fee (“Referral Fee”) shall be calculated on the numbers of eligible Referee at amount below:  
*Hoa Hồng (“Hoa Hồng”) được tính trên số lượng Người Được Giới Thiệu với mức quy định như sau:*

<b>Number of eligible referees</b> <i>Số lượng Người Được Giới Thiệu đáp ứng điều kiện</i>	<b>Amount/eligible referee (VND)</b> <i>Số tiền trả trên một Người Được Giới Thiệu đáp ứng điều kiện (VND)</i>
From 1 <sup>st</sup> – 3 <sup>rd</sup> referees <i>Từ người thứ 1 tới người thứ 3</i>	2,000,000
From 4 <sup>th</sup> – 6 <sup>th</sup> referees <i>Từ người thứ 4 tới người thứ 6</i>	3,000,000
From 7 <sup>th</sup> referees <i>Từ người thứ 7</i>	4,000,000

Example/Ví dụ minh họa:

If numbers of eligible referees are 8 during the time of this scheme, the total Referral Fee shall be calculated as below:

The first 3 referees: VND2,000,000 x 3 = VND6,000,000

The next 3 referees: VND3,000,000 x 3 = VND9,000,000

The next 2 referees: VND4,000,000 x 2 = VND8,000,000

**TOTAL = VND23,000,000**

*Nếu số lượng Người Được Giới Thiệu đáp ứng điều kiện là 8 người trong suốt thời gian diễn ra chương trình, tổng số tiền Hoa hồng mà người giới thiệu nhận được sẽ là:*

*3 Người Được Giới Thiệu đầu tiên: VND2,000,000 x 3 = VND6,000,000*

*3 Người Được Giới Thiệu tiếp theo: VND3,000,000 x 3 = VND9,000,000*

*2 Người Được Giới Thiệu cuối cùng: VND4,000,000 x 2 = VND8,000,000*

**TỔNG SỐ = VND23,000,000**

## II. GENERAL PROVISIONS/ ĐIỀU KHOẢN CHUNG

1. This T&C on PB Referral shall form an integral part of the Referral Form which is duly signed by the Referrer, the Referee and HLBVN.

*ĐKĐK Giới Thiệu KH này là một phần không tách rời của Giấy Giới Thiệu Khách Hàng được ký hợp lệ bởi Người Giới Thiệu, Người Được Giới Thiệu và HLBVN.*

2. The Referral Fee shall be calculated upon the Referee met all requirements in Section I above (“Completion”) and paid on the 21<sup>st</sup> of the month following the month of Completion. If the payment date is a non-business day, payment date shall be the next business day.

*Hoa Hồng sẽ được tính sau khi Người Được Giới Thiệu đáp ứng toàn bộ điều kiện ở Mục I trên đây (“Hoàn Thành”) và chi trả cho Người Giới Thiệu vào ngày 21 của tháng tiếp theo tháng Hoàn Thành. Trường hợp ngày 21 không phải là ngày làm việc, thì ngày thanh toán sẽ là ngày làm việc tiếp theo.*

3. The Referrer shall incur any taxes, charges relating to the Referral Fee (if any), and HLBVN shall deduct such taxes, fee or charges before transferring the Referral Fee.

*Người Giới Thiệu sẽ chịu các thuế, phí liên quan đến Hoa Hồng (nếu có), và Ngân hàng sẽ khấu trừ các khoản thuế, phí này trước khi chi trả Hoa Hồng.*

4. The Referrer hereby consents and authorizes HLBVN to disclose his/ her information and the Referral Form to any third party that HLBVN deems necessary for HLBVN’s operation.

*Người Giới Thiệu đồng ý và cho phép HLBVN tiết lộ các thông tin của Người Giới Thiệu và Giấy Giới Thiệu Khách hàng cho bất kỳ một bên thứ ba nào mà HLBVN cho là cần thiết cho hoạt động của mình.*

5. In the event of any discrepancies, ambiguities or conflict between the English and Vietnamese versions of these T&C on PB Referral, the Vietnamese version shall prevail.

*Trong trường hợp có sự khác biệt, nhầm lẫn hoặc mâu thuẫn giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.*

I’ve read and agreed all the above terms and conditions.

*Tôi đã đọc và đồng ý tất cả những điều khoản trên.*

The Referrer’s signature/ Chữ ký Người Giới Thiệu: \_\_\_\_\_

Name/Họ Tên: \_\_\_\_\_

Date/ Ngày: \_\_\_\_\_